

太古城中心 LIVE+及東薈城名店倉 CLUB CG 會員積分對換賞
Cityplaza LIVE+ and Citygate Outlets CLUB CG Membership Points Conversion Rewards

條款及細則

Terms & Conditions

1. 推廣期為 2022 年 10 月 3 日至 10 月 31 日。
The promotion period is from 3 to 31 October 2022.
2. 只限太古城中心 LIVE+及東薈城名店倉 CLUB CG 會員參與。
Only members of Cityplaza LIVE+ and Citygate Outlets CLUB CG can participate.
3. 對換積分:
Points Conversion:
 - 3.1 會員必須成功連結太古城中心 LIVE+及東薈城名店倉 CLUB CG 會籍於同一 TAIKOO+賬戶內，方可對換積分。
Members must successfully link their Cityplaza LIVE+ and Citygate Outlets CLUB CG memberships under the same TAIKOO+ account in order to convert membership points.
 - 3.2 會員積分對換率為：1 LIVE+積分 = 1 CLUB CG 積分
Membership points conversion rate: 1 LIVE+ point = 1 CLUB CG point
 - 3.3 會員積分對換以 1,000 及 5,000 分為單位。每次最少可對換 1,000 分。
Membership points can be converted in units of 1,000 and 5,000 points. A minimum of 1,000 membership points can be converted at a time.
 - 3.4 對換一經確認，會員於太古城中心 LIVE+帳戶內所對應的積分將即時被扣減，並轉換到其東薈城名店倉 CLUB CG 帳戶中，反之亦然。
Upon confirmation of successful conversion, converted membership points will be immediately deducted from the LIVE+ member account and credited to the corresponding Citygate Outlets CLUB CG member account, and vice versa.
 - 3.5 會員積分對換指令一經確認將不能取消。
Membership points conversion requests cannot be cancelled after they have been confirmed.
 - 3.6 於推廣期內，如 LIVE+「登記會員」成功將東薈城名店倉 CLUB CG 會員積分轉換到太古城中心 LIVE+帳戶，其 LIVE+會籍將於 24 小時內升級為「正式會員」。
During the promotion period, LIVE+ "Registered Members" who successfully convert Citygate Outlets CLUB CG membership points to their Cityplaza LIVE+ member account will be upgraded to LIVE+ "Official Members" within 24 hours.
 - 3.7 如會員由太古城中心 LIVE+帳戶對換積分至東薈城名店倉 CLUB CG 帳戶，已對換之積分將受東薈城名店倉 CLUB CG 之條款及細則約束，包括並不限於積分到期日，反之亦然。
If a member converts membership points from their Cityplaza LIVE+ member account to their Citygate Outlets CLUB CG member account, the converted points shall be subject to the Terms & Conditions of the Citygate Outlets CLUB CG, including but not limited to expiry date of membership points, and vice versa.
 - 3.8 推廣期後，太古城中心 LIVE+及東薈城名店倉 CLUB CG 之會員積分將不可進行對換。
Membership points cannot be converted between Cityplaza LIVE+ and Citygate Outlets CLUB CG after the promotion period.

4. 1,000 LIVE+積分獎賞:

1,000 LIVE+ Points Reward:

4.1 於推廣期內，LIVE+會員須將東薈城名店倉 CLUB CG 會員積分轉換到太古城中心 LIVE+帳戶後，於太古城中心指定商戶（指定商戶不包括翠園、潮庭、菲力偉女子健美中心及挑戰者）以電子貨幣單一消費滿 HK\$1,000，透過 TAIKOO+流動應用程式上載消費收據並成功獲批後，方可獲贈 1,000 LIVE+積分獎賞。

During the promotion period, LIVE+ members can receive a 1,000 LIVE+ points reward if they convert membership points from their Citygate Outlets CLUB CG member account to their Cityplaza LIVE+ member account, then make a single purchase of HK\$1,000 or more by electronic payment at designated Cityplaza merchants (excluding Jade Garden, Chiuchow Garden, Phillip Wain and Challenger) and upload the receipt via the TAIKOO+ mobile app for approval. Once the receipt is approved, members shall be eligible to receive the 1,000 LIVE+ points reward.

4.2 會員須於消費當日起計 14 日內（消費當日為第 1 日），透過 TAIKOO+流動應用程式上傳合資格之商戶機印發票正本及對應之電子貨幣付款存根正本，方可參加此推廣活動。合資格收據為於太古城中心指定商戶（指定商戶不包括翠園、潮庭、菲力偉女子健美中心及挑戰者）內單一消費滿 HK\$1,000，並以電子貨幣方式付款（包括信用卡、借記卡、易辦事、Apple Pay、Android Pay、Samsung Pay、支付寶、微信支付、拍住賞、八達通等）的商戶機印收據正本，以及相關消費當日及金額相符之電子貨幣付款存根正本。

To participate in this promotion, members must upload the original eligible machine-printed merchant receipt and corresponding electronic payment slip via the TAIKOO+ mobile app within 14 days from the day of purchase (purchase day inclusive). "Eligible receipt" refers to the original copy of a machine-printed receipt for a single transaction by electronic payment valued at HK\$1,000 or more (including credit cards, debit cards, EPS, Apply Pay, Android Pay, Samsung Pay, Alipay, WeChat Pay, Tap & Go and Octopus cards) from designated Cityplaza merchants (excluding Jade Garden, Chiuchow Garden, Phillip Wain and Challenger) and its corresponding electronic payment slip from the same day with a matching spending amount.

4.3 每位會員於推廣期內只可賺取 1,000 LIVE+積分獎賞一次。

Each member can earn the 1,000 LIVE+ points reward once only during the promotion period.

4.4 LIVE+積分獎賞將於 2022 年 11 月內存入合資格會員帳戶。

The LIVE+ points reward will be credited to eligible members' accounts in November 2022.

5. 有關 LIVE+會員計劃之合資格消費收據、積分登記和條款及細則，請參閱 TAIKOO+流動應用程式內之 LIVE+會員計劃之條款及細則。

For details about eligible receipts, points earning and the Terms & Conditions of the LIVE+ Membership Programme, please refer to the LIVE+ Terms & Conditions in the TAIKOO+ mobile application.

6. 如有任何關於東薈城名店倉 CLUB CG 會籍的查詢，請聯絡東薈城名店倉。

For enquiries regarding Citygate Outlets CLUB CG memberships, please contact Citygate Outlets.

7. 太古地產有限公司保留更改其條款及細則之一切權利。

Swire Properties Limited reserves all rights to change these Terms & Conditions.

8. 所有條款及細則以英文撰寫，可能會被翻譯為其他語言，當中如有歧異，概以英文版本為準，並按英文版本執行。

All Terms & Conditions are written in English and may be translated into other languages. In the case of any discrepancy, the English version shall prevail and shall be executed according to the English version.

9. 如有任何爭議，太古地產有限公司保留最終決定權。

In the case of any dispute, the decision of Swire Properties Limited is final.